

# Cstan98 Buddha Filial Piety Scripture Free Ebook

## 佛说父母恩重难报经 2012-3

By Tan Chun Siong

Copyrights © 1998-2012 Tan Chun Siong 陳俊雄

### Ebook License Notes

This ebook is free.

### Important Note

Please note Holy Bible should be your only main Scripture. Below scriptures & other important books should be for additional knowledges only. They are for Christians who want to know what other religions scriptures & books are about. After reading, it is still advisable to read Holy Bible every night. This is because planet earth ultimately will belong to Jesus Christ. Therefore Christianity is the only correct path.

### Introduction

Extracted from Cstan98 Website <http://www.cstan98.com/cstan98-buddha-filial-piety-scripture.htm> public domain materials by Author.

English-Chinese translation of Buddha Filial Piety Scripture 佛说父母恩重难报经。

Original Author: Buddha.

Original text base from: <http://bookgb.bfn.org/books/0022.htm>, internet.

My meaning base from: own meaning.

### Main Texts

如是我闻，一时佛在舍卫国只树给孤独园，与大比丘二千五百人，菩萨摩訶萨三万八千人俱。

As what I hear, one time Buddha at Country She Wei Garden Zhi Shu Gu Du, with 2500 Big Monks, 38,000 Sub-Buddhas.

尔时，世尊引领大众，直往南行，忽见路边聚骨一堆。尔时，如来向彼枯骨，五体投地，恭敬礼拜。

Then, Buddha leads the crowd, straight south walk, suddenly see roadside gathered skeletons 1 dump. Then, Buddha faces that lonely skeletons, 5 body arms to ground, respectfully pays respect.

阿难合掌白言：“世尊！如来是三界大师，四生慈父，众人归敬，以何因缘，礼拜枯骨。”

Disciple Ah Nan both palms asks: "Buddha! Buddha is 3 realms big Teacher, 4 lifeforms compassionate father, all people come to, for what reasons, pays respect this lonely skeletons.

佛告阿难：“汝等虽是吾上首弟子，出家日久，知事未广。此一堆枯骨，或是我前世祖先，多生父母。以是因缘，我今礼拜。”

Buddha tells Disciple Ah Nan: "you people although are my highest Disciples, become Monks long, know things not far. This dump of lonely skeletons, may be my previous life ancestors, many lifetimes parents. For this reason, I today pay respect."

佛告阿难：“汝今将此一堆枯骨分做二分，若是男骨，色白且重；若是女骨，色黑且轻。”

Buddha tells Disciple Ah Nan: "you now take this dump of lonely skeletons divide into 3, if male bones, colour white & heavy; if female bones, colour black & light."

阿难白言：“世尊，男人在世，衫带鞋帽，装束严好，一望知为男子之身。女人在世，多涂脂粉，或薰兰麝，如是装饰，即得知是女流之身。而今死后，白骨一般，教弟子等，如何认得。”

Disciple Ah Nan says: "Buddha, male when alive, clothing belt shoe hat, dressing strict good, one look know it is male body. Female when alive, more put makeup, or put perfumes, like accessories,

immediately know it is female body. But today dead later, white bones alike, ask Disciples us, how to recognize."

佛告阿难：“若是男子，在世之时，入于伽蓝，听讲经律，礼拜三宝，念佛名号；所以其骨，色白且重。世间女人，短于智力，易溺于情，生男育女，认为天职；每生一孩，赖乳养命，乳由血变，每孩饮母八斛四斗甚多白乳，所以憔悴，骨现黑色，其量亦轻。”

Buddha tells Disciple Ah Nan: "if is male, in lifetime, enters Temple, listens to Scripture & Rules, pays respect 3 Treasures, recite Buddha Names; therefore his bones, white colour & heavy. Lifetime females, short on wisdom, easy involves in emotions, born son bring up daughter, known as heavenly tasks; everytime borns a child, needs breasts milk to rear life, breasts milk from blood turn, every child drinks mother 840 litres many white milk, therefore look pale, bones become black colour, their weight light."

阿难闻语，痛割于心，垂泪悲泣，白言：“世尊！母之恩德，云何报答？”

Disciple Ah Nan hearing words, pains cut his heart, crying, asks: "Buddha! Mother's gratitude, how to pay?"

佛告阿难：“汝今谛听，我当为汝，分别解说：母胎怀子，凡经十月，甚为辛苦。”

Buddha tells Disciple Ah Nan: "you now listen, I for you, explain: mother womb has child, needs pass 10 months, very tiring.

在母胎时，第一月中，如草上珠，朝不保暮，晨聚将来，午消散去。

When inside the womb, the first month, like dew on grass, morning do not keep evening, morning gather for tomorrow, noon disappear.

母怀胎时，第二月中，恰如凝酥。

When inside mother womb, the second month, like solidifying cheese.

母怀胎时，第三月中，犹如凝血。

When inside mother womb, the third month, like clotting blood.

母怀胎时，第四月中，稍作人形。

When inside mother womb, the fourth month, more like human form.

母怀胎时，第五月中，儿在母腹，生有五胞。

When inside mother womb, the fifth month, child inside mother body, have 5 leg-forms.

何者为五？

Which 5?

头为一胞，两肘两膝，各为一胞。

Head as one, two hands two legs, each as one leg-form.

母怀胎时，第六月中，儿在母腹，六精齐开，何者为六？

When inside mother womb, the sixth month, child inside mother body, 6 cavities open, which 6?

眼为一精，耳为二精，鼻为三精，口为四精，舌为五精，意为六精。

Eyes as first cavity, ears as second cavity, nose as third cavity, mouth as fourth cavity, tongue as fifth cavity, thought as sixth cavity.

母怀胎时，第七月中，儿在母腹，生成骨节，三百六十，及生毛乳，八万四千。

When inside mother womb, the seventh month, child inside mother body, born become bones system, 360 pieces, & born sweat pores, 84,000 pores.

母怀胎时，第八月中，生出意智，以及九窍。

When inside mother womb, the eighth month, born thought wisdom, & nine sensory cavities.

母怀胎时，第九月中，儿在母腹，吸收食物，所出各质，桃梨蒜果，五谷精华。

When inside mother womb, the ninth month, child inside mother body, absorb foods, all out minerals, fruits & vegetables, 5 grains essence.

其母身中，生脏向下，熟脏向上，唯如地面，有山耸出，一号须弥，二号业山，三号血山。

Inside the mother body, raw organs face down, ripe organs face up, like ground level, have mountains up, first call Xu Mi mountain, second karma mountain, third blood mountain.

此设唯山，一度崩来，化为一条，母血凝成胎儿食料。

Here assumes mountains, firstly protrude out, become 1 line, mother clots blood become baby foods.

母怀胎时，第十月中，孩儿全体一一完成，方乃降生。

When mother is bearing baby, the tenth month, the child is complete, then can be born.

若是决为孝顺之子，擎拳合掌，安详出生，不损伤母，母无所苦。

If child decides to be a filial child, raise hands in palm, born peacefully, not hurt mother, mother no pain.

倘儿决为五逆之子，破损母胎，扯母心肝，踏母跨骨，如千刀搅，又仿佛似万刃攢心。

If child decides to be a rebellious child, damage mother womb, tear mother heart & liver, step on mother chest bone, like thousand knives stabbing, also like 10 thousands knives drilling heart.

如斯重苦，出生此儿，更分晰言，尚有十恩：

Like heavy sufferings, born this child, to explain deeper, still have 10 gratitudes:

第一、怀胎守护恩；第二、临产受苦恩；第三、生子忘忧恩；第四、咽苦吐甘恩；第五、回干就湿恩；第六、哺乳养育恩；第七、洗濯不净恩；第八、远行忆念恩；第九、深加体恤恩；第十、究竟怜愍恩。

Firstly, protect foetus guarding gratitude; secondly, going labour with pains gratitude; thirdly, born child forget worry gratitude; fourthly, eat bitter give sweet food gratitude; fifthly, return dry for wet gratitude; sixthly, breasts feed rearing gratitude; seventhly, washing not clean gratitude; eighthly, far journey remember gratitude; ninthly, deeply love gratitude; tenthly, finally pity gratitude.

第一、怀胎守护恩颂曰

累劫因缘重，今来托母胎，月逾生五脏，七七六精开。

体重如山岳，动止劫风灾，罗衣都不挂，装镜惹尘埃。

Firstly, protect foetus guarding gratitude singing:

Accumulated times cause & effect heavy, today come depend on mother womb, month time born five organs, seven seven days six cavity open.

Body weight like mountain, move stop wind disasters, beautiful clothings do not wear, installed mirror take dusts.

第二、临产受苦恩颂曰

怀经十个月，难产将欲临，朝朝如重病，日日似昏沉。

难将惶怖述，愁泪满胸襟，含悲告亲族，惟惧死来侵。

Secondly, going labour with pains gratitude singing:

Carrying for ten months, miscarriage may come, morning morning like heavy sickness, day day like drowsy sleeping.

Difficult to describe, sad tears full of chest, have sadness tell relatives, scare of death comes attack.

第三、生子忘忧恩颂曰

慈母生儿日，五脏总张开，身心俱闷绝，血流似屠羊。

生已闻儿健，欢喜倍加常，喜定悲还至，痛苦彻心肠。

Thirdly, born child forget worry gratitude singing:

Compassionate mother borns child date, five organs finally open, body heart all suffocate, blood flow like slaughtering goat.

Born after hear child healthy, happy additional, happy stop sadness still come, pains cut heart & intestines.

第四、咽苦吐甘恩颂曰

父母恩深重，顾怜没失时，吐甘无稍息，咽苦不皱眉。

爱重情难忍，恩深复倍悲，但令孩儿饱，慈母不辞饥。

Fourthly, eat bitter give sweet food gratitude singing:

Parents' gratitude deep & heavy, caring without stop, give good foods without rest, eat bitter without frowning.

Love deep emotions difficult to bear, gratitudes deep with sadness double, but make child full, compassionate mother do not reject hunger.

第五、回干就湿恩颂曰

母愿身投湿，将儿移就干，两乳充饥渴，罗袖掩风寒。

恩连恒废枕，宠弄才能欢，但令孩儿稳，慈母不求安。

Fifthly, return dry for wet gratitude singing:

Mother willing body put to wet, take child move to dry, two breasts full hunger & thirst, beautiful clothings cover wind & cold.

Gratitudes full of damaged pillows, make good then happy, only to make child stable, compassionate mother does not ask for comfort.

第六、哺乳养育恩颂曰

慈母像大地，严父配于天，覆载恩同等，父娘恩亦然。

不憎无怒目，不嫌手足挛，诞腹亲生子，终日惜兼怜。

Sixthly, breasts feed rearing gratitude singing:

Compassionate mother like big earth, strict father fit like heaven, rearing gratitudes the same, father & mother gratitudes the same.

No hate & no angry eyes, not think bad hands bent, born child, whole day love.

第七、洗濯不净恩颂曰

本是芙蓉质，精神健且丰，眉分新柳碧，脸色夺莲红。  
恩深摧玉貌，洗濯损盘龙，只为怜男女，慈母改颜容。

Seventhly, washing not clean gratitude singing:

Originally flowery nature, energetic build & sexy, eyebrows beautiful, face colour wins lotus flower.

Gratitude deep destroy jade appearance, washing damage hands, just only pity children, compassionate mother changes face colour.

第八、远行忆念恩颂曰

死别诚难忍，生离实亦伤，子出关山外，母忆在他乡。  
日夜心相随，流泪数千行，如猿泣爱子，寸寸断肝肠。

Eighthly, far journey remember gratitude singing:

Death departure sincerely difficult to bear, live departure really hurting, son outside country, mother thinking of him back at home.

Day night heart follows there, crying thousands of lines, like monkey cry for child, inch inch intestines break.

第九、深加体恤恩颂曰

父母恩情重，恩深报实难，子苦愿代受，儿劳母不安。  
闻道远行去，怜儿夜卧寒，男女暂辛苦，长使母心酸。

Ninthly, deeply love gratitude singing:

Parents gritudes heavy, gritudes deep return difficult, child is suffering willing to replace, son labouring mother is not at peace.

Hear far go away, pity son night sleep cold, male & female temporary difficult, always make mother heart pains.

第十、究竟怜愍恩颂曰

父母恩深重，恩怜无歇时，起坐心相逐，近遥意与随。  
母年一百岁，长忧八十儿，欲知恩爱断，命尽始分离。”

Tenthly, finally pity gritudes singing:

Parents gritudes deep & heavy, gritudes pity no stop time, raise & sit heart follows, near & far heart is with.

Mother hundred years old, always worry eighty years old son, want to know when gritudes love cut, life finished then start separate.

佛告阿难：“我观众生，虽绍人品，心行愚蒙，不思爹娘，有大恩德，不生恭敬，忘恩背义，无有仁慈，不孝不顺。

Buddha tells Disciple Ah Nan: "I see common beings, although inherit good nature, heart actions stupid covered, do not think of father & mother, have big gritudes, do not born respect, back away from gratitude & righteousness, no have of Ren (humanity) compassion, not filial not piety.

阿娘怀子，十月之中，起坐不安，如擎重担，饮食不下，如长病人。

Mother pregnant with child, 10 months within, stands & sits not comfortable, like carry heavy weight, eats foods not down, like long sickness person.

月满生时，受诸痛苦，须臾产生，恐已无常，如杀猪羊，血流遍地。

Months full gives born time, borne all paints, moment of birth, like death, like kill pig or goat, blood everywhere.

受如是苦，生得儿身，咽苦吐甘，抱持养育，洗濯不净，不惮劬劳，忍寒忍热，不辞辛苦，干处儿卧，湿处母眠。

Borne all sufferings, born child body, eat bad give good, carry rear up, clean dirty, not afraid of hard labours, bear cold bear hot, not afraid of hardships, dry area child sleeps, wet area mother sleeps.

三年之中，饮母白血，婴孩童子，乃至成年，教导礼义，婚嫁营谋，备求资业，携荷艰辛，勤苦百倍，不言恩惠。

3 years within, drink mother white blood, the baby, then become adult, teach Rites & Righteousness, marry them & plan their jobs, prepare money for business capital, carry heavy hardships, hardworking 100 times, no say gratitude repay.

男女有病，父母惊忧，忧极生病，视同常事。子若病除，母病方愈。如斯养育，愿早成人。及其长成，反为不孝。尊亲与言，不知顺从，应对无礼，恶眼相视。

Children have sickness, parents worry, worries extreme have sickness, treat as normal. When child's sickness gets rid, mother's sickness then ok. For rearing, wish early become adult. When become adult, instead become unfilial. With parents talking, do not submit, dialogue without courtesy, bad eyes look at.

欺凌伯叔，打骂兄弟，毁辱亲情，无有礼义。

**Bully uncles, beat & scold brothers, insult parents, no have rites & Righteousness.**

虽曾从学，不遵范训，父母教令，多不依从，兄弟共言，每相违戾。

**Although go school, do not follow teachings, parents' codes, most do not follow, brothers same words, always go against.**

出入来往，不启尊堂，言行高傲，擅意为事。

**Go in & go out, do not respect parents, words & actions proud, make troubles.**

父母训罚，伯叔语非，童幼怜愍，尊人掩护，渐渐成长，狼戾不调，不伏亏违，反生嗔恨。

**Parents' teachings, uncles' scolding, pity the children, people protect cover, slowly grow up, violent do not adjust, do not obey & go against, instead anger hatred.**

弃诸亲友，朋附恶人，习久成性，认非为是。

**Abandon all friends, friends with bad people, bad behaviours long habits, know bad as good.**

或被人诱，逃往他乡，违背爹娘，离家别眷。或

**Or being seduced, escape to other village, go against parents, away from relatives.**

因经纪，或为政行，荏苒因循，便为婚娶，由斯留碍，久不还家。

**Or because of middle men, or because of administration, slowly change accordingly, get married, stay away, long time not home.**

或在他乡，不能谨慎，被人谋害，横事钩牵，枉被刑责，牢狱枷锁。

**Or in other country, not careful, being murdered, because of fights, sentenced for crimes, lock in prison.**

或遭病患，厄难萦缠，囚苦饮羸，无人看待，被人嫌贱，委弃街衢。

**Or have sickness, bad lucks surround, prison sufferings, no one see, look down on, abandon at streets.**

因此命终，无人救治，膨胀烂坏，日暴风吹，白骨飘零。

**Like this death end, no one save, body rots, sun shine & wind blow, white bones scatter alone.**

寄他乡土，便与亲族，欢会长乖，违背慈恩，不知二老，永怀忧念，或因啼泣，眼暗目盲；或因悲哀，气咽成病；或缘忆子，衰变死亡，作鬼抱魂，不曾割舍。

**Live in other country, from relatives, forever gone, betray gratitude, do not know the 2 old, still remembering, always crying, eyes blind; or because sadness, cough become sickness; or because thinking son, slowly die, become ghosts, never don't thinking.**

或复闻子，不崇学业，朋遂异端，无赖粗顽，好习无益，斗打窃盗，触犯乡闾，饮酒樗蒲，奸非过失，带累兄弟，恼乱爹娘，晨去暮还，不问尊亲，动止寒温，晦朔朝暮，永乖扶持，安床荐枕，并不知闻，参问起居，从次间断，父母年迈，形貌衰羸，羞耻见人，忍受欺抑。

**Or hear of son, do not like studying, friends of extreme, bad & rough, love good for nothing, fighting & stealing, breaks country laws, drink alcohols & drugs, adultery mistakes, bring trouble to brothers, trouble parents, morning go evening back, do not ask parents, movements stop hot & cold, dark north morning, carry parents, to bed & make pillow, all do not care, ask for living, since then stop, parents aging, appearance bad old, shameful to see people, endure bully.**

或有父孤母寡，独守空堂，犹若客人，寄居他舍，寒冻饥渴，曾不知闻。

**Or have father lonely mother widowly, alone guarding house, like guest, live in other people house, cold & hungry, do not know.**

昼夜常啼，自嗟自叹，应奉甘旨，供养尊亲。

**Morning & night always, self signs, supposed to receive back rearing, rearing parents.**

若辈妄人，了无是事，每作羞惭，畏人怪笑。

**If other people, nothing to do, everytime make fun, afraid people laugh.**

或持财食，供养妻儿，忘厥疲劳，无避羞耻；妻妾约束，每事依从，尊长嗔呵，全无畏惧。

**Or take money & foods, give rearing wife & children, forget tiredness, no avoid shame; wives restriction, every things follow, respect elder angry sounds, not afraid.**

或复是女，适配他人，未嫁之时，咸皆孝顺；婚嫁已讫，不孝遂增。

**Or have females, to marry other people, before marriage, still filial, after marriage, not filial increases.**

父母微嗔，即生怨恨；夫婿打骂，忍受甘心，异姓他宗，情深眷重，自家骨肉，却以为疏。

**Parents a bit angry, immediately born hatred; son-in-law hit & scold, enduring, surname takes other people, love deep, own flesh & blood, become stranger.**

或随夫婿，外郡他乡，离别爹娘，无心恋慕，断绝消息，音信不通，遂使爹娘，悬肠挂肚，刻不能安，宛若倒悬，每思见面，如渴思浆，慈念后人，无有休息。

**Or follow son-in-law, go other country, away from parents, no thinking of, cut news, message not through, make parents, worrying, no second comfortable, worry upside down, everytime think of meeting, like thirsting for water, thinking offspring, without stop.**

父母恩德，无量无边，不孝之愆，卒难陈报。”

**Parents' gratitude, cannot measure & cannot limit, not filial sins, unable to repay."**

尔时，大众闻佛所说父母重恩，举身投地，捶胸自扑，身毛孔中，悉皆流血，闷绝[壁\*]地，良久乃苏，高声唱言：“苦哉，苦哉！痛哉，痛哉！我等今者深是罪人，从来未觉，冥若夜游，今悟知非，心胆俱碎，惟愿世尊哀愍救援，云何报得父母深恩？”

**This time, the crowd hears Buddha says parents heavy gratitude, bring body to ground, beat chest self beat, body pores within, all bleed blood, faints to ground, long time then awake, loud voice singing: "sufferings, sufferings! Pains, pains! I & others today are heavy sins people, last time do not know, living like dreaming, today know mistake, heart & gall together break, only wish Buddha helps us, say how to repay parents' heavy gratitude?"**

尔时，如来即以八种深重梵音，告诸大众：“汝等当知，我今为汝分别解说：假使有人，左肩担父，右肩担母，研皮至骨，穿骨至髓，绕须弥山，经百千劫，血流决踝，犹不能报父母深恩；假使有人，遭饥饑劫，为于爹娘，尽其己身，齧割碎坏，犹如微尘，经百千劫，犹不能报父母深恩；假使有人，为于爹娘，手执利刀，剜其眼睛，献于如来，经百千劫，犹不能报父母深恩；假使有人，为于爹娘，亦以利刀，割其心肝，血流遍地，不辞痛苦，经百千劫，犹不能报父母深恩；假使有人，为于爹娘，百千刀戟，一时刺身，于自身中，左右出入，经百千劫，犹不能报父母深恩；假使有人，为于爹娘，打骨出髓，经百千劫，犹不能报父母深恩；假使有人，为于爹娘，吞热铁丸，经百千劫，遍身焦烂，犹不能报父母深恩。”

**Then, Buddha immediately use 8 types of heavy vow voices, tells the crowd: "for you should know, I today explain to you: if there is a person, left shoulder carries father, right shoulder carries mother, grinds skin to bones, worn bones to bone marrow, walking round Mountain Xu Mi, after hundred thousands Disasters, blood flows & flesh cut, still cannot repay parents' heavy gratitude; if there is a person, face famine disasters, for his parents, use up his body, grind body to pieces, like tiny dusts, after hundred thousands Disasters, still cannot repay parents' heavy gratitude; if there is a person, for his parents, hand take sharp sword, cut his eyes, present to Buddha, after hundred thousands Disasters, still cannot repay parents' heavy gratitude; if there is a person, for his parents, using sharp sword, cut his heart & liver, blood flow on ground, no say of pain, after hundred thousands Disasters, still cannot repay parents' heavy gratitude; if there is a person, for his parents, hundred thousands swords & spears, all once spear body, within body, left right out in, after hundred thousands Disasters, still cannot repay parents' heavy gratitude; if there is a person, for his parents, hit bones out bone marrow, still cannot repay parents' heavy gratitude; if there is a person, for his parents, shallow hot metal balls, after hundred thousands Disasters, whole body burn rotten, still cannot repay parents' heavy gratitude.**

尔时，大众闻佛所说父母恩德，垂泪悲泣，痛割于心，涕思无计，同发声言，深生惭愧，共白佛言：“世尊！我等今者深是罪人，云何报得父母深恩？”

**Then, the crowd hears Buddha says about parents' gratitude, throw tears crying, cutting their hearts, unable to think, together out voice, heavy born shame, together ask Buddha: "Buddha! I etc today is heavy sinner, ask how to repay parents' gratitude?"**

佛告弟子：“欲得报恩，为于父母书写此经，为于父母读诵此经，为于父母忏悔罪愆，为于父母供养三宝，为于父母受持斋戒，为于父母布施修福，若能如是，则得名为孝顺之子；不做此行，是地狱人。”

**Buddha tells Disciples: "want to repay gratitude, for parents write this Scripture, for parents recite this Scripture, for parents repent sins, for parents support rear 3 Treasures (all Buddha, all Teachings, all Cultivators), for parents under Vegetarian Vow, for parents donate cultivate happiness, if like that, then get name filial child; if do not do these, are hell people."**

佛告阿难：“不孝之人，身坏命终，堕于阿鼻无间地狱。”

**Buddha tells Disciple Ah Nan: "unfilial persons, body spoiled life finished, fall to infinite years infinite dimensions Hell.**

此大地狱，纵广八万由旬，四面铁城，周围罗网。

**This big Hell, dimensions 80,000 Big Units, 4 walls steel city, surrounded by Fencing.**

其地亦铁，盛火洞然，猛烈火烧，雷奔电烁。

**Its ground like steel, with fire burning through, fierce fire burning, thunders fly electricity shine.**

烱铜铁汁，浇灌罪人，铜狗铁蛇，恒吐烟火，焚烧煮炙，脂膏焦燃，苦痛哀哉，难堪难忍，钩竿枪槊，铁镞铁串，铁槌铁戟，剑树刀轮，如雨如云，空中而下，或斩或刺，苦罚罪人，历劫受殃，无时暂歇，又令更入余诸地狱，头戴火盆，铁车碾身，纵横驶过，肠肚分裂，骨肉焦烂，一日之中，千生万死。

**Hot copper metal juice, drown throat sinners persons, copper dogs & metal snakes, always out smoke & fire, burning & cooking, skins burned, suffers in pains cry no use, difficult to endure, fishing hooks & spears, metal sounds & metal rings, metal hammers & metal spears, swords trees & knives tyres, like**

rains & like clouds, from sky comes down, or cut or spear, suffering punish sinners persons, go through disasters & suffer, non-stop rest, also make you enter other Hells, head wear fire pots, metal cars on through body, riding through, intestines split, bones & meat burned, within 1 day, thousands born 10 thousands death.

受如是苦，皆因前身五逆不孝，故获斯罪。“

Go through such sufferings, all because last life body against 5 virtues unfilial, therefore get such punishments."

尔时，大众闻佛所说父母恩德，垂泪悲泣，告于如来：“我等今者，云何报得父母深恩？”

Then, the crowd hears Buddha what says parents gratitudes, drop tears & crying, tells Buddha: "I etc today, ask how to repay parents' heavy gratitude."

佛告弟子：“欲得报恩，为于父母造此经典，是真报得父母恩也。”

Buddha tells the Disciples: "want to repay gratitude, for parents create this Scripture, is real repay parents' gratitudes.

能造一卷，得见一佛；能造十卷，得见十佛；能造百卷，得见百佛；能造千卷，得见千佛；能造万卷，得见万佛。

Able create 1 copy, able see 1 Buddha; able create 10 copies, able see 10 Buddhas; able create 100 copies, able see 100 Buddhas; able create 1000 copies, able see 1000 Buddhas; able create 10,000 copies, able to see 10,000 Buddhas.

是等善人，造经力故，是诸佛等，常来慈护，立使其人，生身父母，得生天上，受诸快乐，离地狱苦。”

For etc good people, create Scriptures efforts because, are all Buddhas etc, always come compassion protect, make other people, born body parents, get to born in Heaven, enjoy many happiness, away from Hell sufferings.

尔时，阿难及诸大众、阿修罗、迦楼罗、紧那罗、摩侯罗伽、人、非人等、天、龙、夜叉、乾闥婆、及诸小王、转轮圣王，是诸大众闻佛所言，身毛皆竖，悲泣哽咽，不能自裁，各发愿言：我等从今尽未来际，宁碎此身犹如微尘，经百千劫，誓不违于如来圣教；宁以铁钩拔出其舌，长有由旬，铁犁耕之，血流成河，经百千劫，誓不违于如来圣教；宁以百千刀轮，于自身中，自由出入，誓不违于如来圣教；宁以铁网周匝缠身，经百千劫，誓不违于如来圣教；宁以[铿\*]碓斩碎其身，百千万段，皮肉筋骨悉皆零落，经百千劫，终不违于如来圣教。”

Then, Disciple Ah Nan & the crowd, half-demons, holy birds, [Unknown], [Unknown], humans, non-humans, sky, dragons, high-level ghosts, male small religions, & all small kings, Turn Teachings Sage-King, are all the crowds hear Buddha what says, body hairs all straight, crying speechless, cannot do things, all make vows speeches: I etc from now to future, willing to break body to tiny dusts, being through hundreds & thousands disasters, vow not to go against Buddha Teachings; willing to hook out tongue, long 2 small units, metal cow farms on it, blood flow become river, being through hundreds & thousands disasters, vow not to go against Buddha Teachings; willing for hundreds & thousands knife tyres, on to body, free in & free out, vow not to go against Buddha Teachings; willing to use metal net surround body, being through hundreds & thousands disasters, vow not to go against Buddha Teachings; willing to grinds body to bits, skins flesh & bones all to bits, being through hundreds & thousands disasters, till vow not to go against Buddha Teachings.

尔时，阿难从于坐中安详而起，白佛言：“世尊，此经当何名之？云何奉持？”

Then, Disciple Ah Nan from his seat comfortably rise, asks Buddha: "Buddha, this Scripture should use name what? Ask how to cultivate with?"

佛告阿难：“此经名为父母恩重难报经，以是明字，汝当奉持！”

Buddha tells Disciple Ah Nan: "this Scripture is name Parents Gratitude Difficult To Repay Scripture (Buddha Filial Piety Scripture), as words, you should cultivate as with!"

尔时，大众、天人、阿修罗等，闻佛所说，皆大欢喜，信受奉行，作礼而退。

Then, the crowd, Heaven Humans, half-demons, hears Buddha what says, all big happy, believe get as cultivate, make rite & withdraw.

## About The Author

Tan Chun Siong. Born in 1969. Is an Aquarius Chicken. Graduated with a Degree of Business Administration from (NUS) National University of Singapore, majoring in Operations Management. Well versed in all aspects of Business Administration including Operations, Marketing, Management, Finance, Accounting & Strategies. In lower level schools, learned History, Geography, English Literature, Biology, Chemistry, Physics & Mathematics. For Religions, well versed in Christianity,

Islam, Buddhism, Taoism, Confucianism & some Hinduism. Serve 2.5 years military service for SAF (Singapore Armed Forces), with an award from Commanding Officer for scoring a perfect score of 40 out of 40 shots for M16 Shooting passing out examination. Have been writing a Knowledge Website [www.cstan98.com](http://www.cstan98.com) since 1998 (first is cstan98 homepage on pacific internet, then from [www.cstan98.per.sg](http://www.cstan98.per.sg), finally <http://www.cstan98.com> ). This Website tells knowledges ranging from Religions, Strategies, Sage-King Government, Scriptures, Business Admin etc. My job experiences range from Cleaner, Production Line Worker, Fast-Food Restaurant Crew, Tuition Tutor, Operations Assistant, Admin Officer & Admin Manager. My employers ranges from Japanese MNC to local Chinese SME companies. Suffered Acute Psychosis (now stabilize with 80% complex thinking only & 20% stable thoughts) & Schizophrenia (able to hear "voices" from Gods & Angels).

**Tan Chun Siong Website:** <http://www.cstan98.com>

Cstan98 The Free Online Teachings & Knowledge Website. Cstan98 Free Teachings & Knowledges about Sage-King Government, Scriptures, Religions, Cultivation, Strategies, Medicine, "News", Stories, English-Chinese translation of Classical Chinese & Religion Scriptures, Business Admin, Business, Management, Management Templates, Tools, Charts, Library.

**Cstan98 eBookstore (for more ebooks by the same author):** <http://www.cstan98.com/cstan98-ebookstore.htm>

**Tan Chun Siong Email:** <mailto:admin2@cstan98.com>

###